

Prepared by the Department of Health Sciences

Date of Departmental Approval: September 21, 2016

Date approved by Curriculum and Programs: February 1, 2017

Effective: Fall 2017

1. **Course Number:** MIN101
Course Title: Medical Interpreter I

2. **Description:** This introductory course, designed for individuals who are bilingual in English and Spanish or English and Portuguese, focuses on the basic competency skills necessary to work as a trained medical interpreter. The course adheres to the Standards of Practice for medical interpreters as established by the National Council on Interpreting in Healthcare. Students may repeat this course to be qualified in another language if desired.

3. **Student Learning Outcomes**
Upon successful completion of this course, students are able to do the following:
 - Define the role and functions, responsibilities and ethical practices inherent in the medical interpreter role
 - Apply code of ethics to case examples and clinical simulation exercises
 - Identify the knowledge, skills, and attitudes required for cultural competency
 - Interpret not only language, but spirit and culture in the medical situation
 - Discuss accuracy, confidentiality, impartiality, respect, cultural awareness, role boundaries, and professionalism as the terms are applied to the role of the medical interpreter
 - Describe how memory, concentration and comprehension, note-taking and listening are used in medical interpreting
 - Identify the different modes of interpretation
 - Apply newly acquired interpreting skills; pre-session, positioning, accurate first-person interpreting, facilitate understanding, facilitate the flow of the session, and managing difficult situations in class activities
 - Demonstrate consecutive interpreting skills utilizing role-play and adult learning activities
 - Identify barriers to effective communication in interpreting settings

4. **Credits:** 3 credits; may be repeated once for credit

5. **Satisfies General Education Requirement:** No

6. **Prerequisites:** ENL020 and ENL050 or satisfactory basic skills assessment score or ESL201 and target language assessment conducted in the first class session

7. **Semester(s) Offered:** Varies

8. **Suggested General Guidelines for Evaluation:** International Medical Interpreters Association (IMIA) standards as well as those of the National Council on Interpreting in Healthcare (NCIHC) are used to evaluate interpreter competencies. Evaluation includes pre-tests and post-tests, and performance on role plays and simulation exercises.

9. **General Topical Outline (Optional):**
 - Role of the interpreter
 - Interpreter code of ethics
 - Communication skills essential to medical interpreting
 - Triadic communication
 - Modes of Interpretation
 - Cross-cultural communications